

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968.

25 JUIN 1968.

Proposition de loi complétant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Le 17 octobre 1967, MM. les députés Simonet, Radoux, Cudell et Pierson ont déposé une proposition de loi (Document 468 (1966-1967), n° 1) qui a été frappée de caducité par la dissolution des Chambres.

Cette proposition tendait à exempter de l'examen à passer sur la connaissance suffisante de la seconde langue nationale, devant un jury constitué par le secrétaire permanent au recrutement, les fonctionnaires des administrations centrales qui avaient réussi antérieurement un examen imposé par leurs départements sur la connaissance suffisante de la seconde langue et traitaient des dossiers dans les deux langues.

D'autre part, lors de la discussion de l'article 30 du projet de loi sur l'emploi des langues en matière administrative, devenu l'article 43 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, M. le député Delhache avait déposé un amendement (Document 331 (1961-1962), n° 28) tendant à permettre l'admission dans le cadre bilingue, sans nouvel examen, des agents « qui ont réussi un examen de connaissance suffisante de la seconde langue nationale devant une des commissions instituées auprès de certains départements ministériels ».

Cet amendement visait, notamment, les examens passés devant des commissions aussi qualifiées que :

- la commission linguistique instituée auprès du Ministère des Communications;
- la commission linguistique instituée auprès du Ministère de la Justice (docteurs en droit).

R. A 7571

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1968.

25 JUNI 1968.

Voorstel van wet tot aanvulling van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Op 17 oktober 1967 hebben de volksvertegenwoordigers Simonet, Radoux, Cudell en Pierson een voorstel van wet ingediend (Gedr. St. 468 (1966-1967), n° 1) dat vervallen is als gevolg van de Kamerontbinding.

Dit voorstel strekte om de ambtenaren van de centrale administraties die voordien geslaagd waren voor een door hun departement verplicht gesteld examen over de voldoende kennis van de tweede taal en de dossiers in de twee talen behandelen, vrij te stellen van het examen over de voldoende kennis van de tweede landstaal voor een commissie ingesteld door de Vaste werfingssecretaris.

Aan de andere kant had volksvertegenwoordiger Delhache, bij de behandeling van artikel 30 van het ontwerp van wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken dat artikel 43 geworden is van de wetten gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966, een amendement ingediend (Gedr. St. 331 (1961-1962), n° 28) om de ambtenaren « die voor een van de taalcommissies ingesteld bij sommige ministeriële departementen, geslaagd zijn voor een examen over een voldoende kennis van de tweede landstaal » zonder nieuw examen in het tweetalig kader te kunnen opnemen.

Dat amendement doelde onder meer op de examens afgelegd voor bevoegde commissies zoals :

- de taalcommissie ingesteld bij het Ministerie van Verkeerswezen en de
- taalcommissie ingesteld bij het Ministerie van Justitie (doctors in de rechten).

R. A 7571

Ledit amendement fut retiré après que M. Gilson, ministre de l'intérieur et de la fonction publique de l'époque, eut affirmé qu'il était inutile, la loi telle qu'elle était rédigée permettant de prendre des mesures transitoires selon lesquelles il serait possible, pendant cinq ans, de tenir compte de la situation des candidats qui ont réussi l'examen sur la connaissance de la seconde langue (Ann. parl. Ch. Repr., Séance du 11 juillet 1963, p. 55).

Aucune mesure transitoire tenant compte des droits acquis des fonctionnaires ayant réussi pareils examens n'a été prise. Il convient donc que le législateur intervienne pour assurer l'exécution des promesses qui lui furent faites à l'époque, par le pouvoir exécutif.

Enfin, l'arrêté royal du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissance linguistique prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (IX) (*Moniteur belge* du 3 décembre 1966) déclare en son article 22 que ce certificat n'est valable que pendant une période de trois ans à dater de sa délivrance, sauf si l'intéressé est occupé dans la fonction, l'emploi ou dans le groupe de fonctions ou d'emplois pour lequel il a été délivré.

Il n'est jamais venu à l'idée de personne de faire repasser tous les trois ans des examens, soit de fin d'humanités, soit de médecine, de droit, d'ingénieur etc... si les récipiendaires ne pratiquaient pas certaines branches.

Pour terminer, l'idée de M. Delhache de constituer auprès du secrétariat permanent au recrutement une réserve de recrutement pour le cadre bilingue paraît de nature à permettre aux départements de remplir plus facilement leur cadre bilingue en autorisant les interprénérations pour motifs linguistiques.

Les mêmes déclarations furent d'ailleurs faites par le Ministre de l'Intérieur au cours des travaux préparatoires à la loi de 1963 à la Commission de l'Intérieur de la Haute Assemblée.

Pour toutes ces raisons, il nous a paru utile de déposer la présente proposition de loi.

Son adoption est urgente : le secrétariat permanent au recrutement organise actuellement les examens dont devraient être dispensés les fonctionnaires intéressés. Ils risquent donc, s'ils refusent de se soumettre à ces examens, de trouver le cadre bilingue rempli lorsque la dispense leur en sera accordée, alors qu'ils ont montré l'exemple aux autres.

E. MACHTENS.

..

Het amendement werd ingetrokken nadat de h. Gilson, toenmalig Minister van Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt verklaard had dat het geen nut had omdat de wet, zoals zij luidde, het mogelijk maakte overgangsmaatregelen te nemen krachtens welke gedurende vijf jaar rekening gehouden kon worden met de toestand van de kandidaten die geslaagd waren voor een examen over de kennis van de tweede landstaal (Parl. Handelingen, Kamer, vergadering van 11 juli 1963, blz. 55).

Er zijn evenwel geen overgangsmaatregelen genomen om rekening te houden met de verkregen rechten van de ambtenaren die voor een dergelijk examen geslaagd zijn. De wetgever dient derhalve tussenbeide te komen ten einde de vroegere beloften van de Uitvoerende Macht gestand te doen.

Ten slotte bepaalt het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966 (IX) (*Belgisch Staatsblad* van 3 december 1966) in artikel 22 dat het bedoeld bewijs slechts aanvaard kan worden gedurende een periode van drie jaar te rekenen vanaf de datum waarop het werd uitgereikt, behalve wanneer de houder ervan blijft fungeren in de functie of de betrekking of in de groep van functies of betrekkingen waarvoor het werd uitgereikt.

Het is nooit bij iemand opgekomen om de drie jaren nieuwe examens te doen afleggen aan het einde van de humaniora, of in de geneeskunde, de rechten, of als ingenieur, enz., indien de houders van dat diploma die beroepen niet hebben uitgeoefend.

Het voorstel van de h. Delhache om bij het Vast Wervingssecretariaat een wervingsreserve aan te leggen voor het tweetalig kader maakt het de departementen gemakkelijker om gegadigden voor hun tweetalig kader te vinden bijaldien overplaatsingen wegens taalredenen toegelaten worden.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft trouwens eenzelfde verklaring afgelegd tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 1963 in de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken.

Om al deze redenen lijkt het ons nuttig dit voorstel van wet in te dienen.

De goedkeuring ervan is spoedeisend : het Vast Wervingssecretariaat houdt op dit ogenblik examens waarvan de belanghebbende ambtenaren vrijgesteld zouden moeten zijn. Zij lopen dus het gevaar om, wanneer zij weigeren aan de examens deel te nemen, voor een volledig bezet tweetalig kader te staan als hun vrijstelling van die examens zal worden verleend, hoewel zij een voorbeeld waren voor de anderen.

..

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE PREMIER.**

L'article 43 § 3, alinéa 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, est complété par la disposition suivante :

« ... de même que ceux qui ont réussi avant le 1^{er} septembre 1963 un examen de connaissance suffisante de la seconde langue nationale devant une des commissions linguistiques instituées auprès de certains départements ministériels.

« Il est constitué, au secrétariat permanent au recrutement, une réserve de recrutement pour le cadre bilingue où sont inscrits d'office les fonctionnaires ayant fait ou dispensés de faire la preuve de la connaissance suffisante de la seconde langue nationale. Le Roi fixe les modalités selon lesquelles les départements pourront y puiser en vue de compléter leur cadre bilingue ».

ART. 2.

L'article 53 des mêmes lois coordonnées est complété par la disposition suivante :

« Les certificats délivrés par le secrétariat permanent au recrutement sont valables sans limitation de durée ».

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1963.

E. MACHTENS.
J. WIARD.

VOORSTEL VAN WET**EERSTE ARTIKEL.**

Artikel 43, § 3, lid 3, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat door het koninklijk besluit van 18 juli 1966, wordt aangevuld als volgt :

« ... alsmede aan degenen die vóór 1 september 1963, voor een van de taalcommissies ingesteld bij sommige ministeriële departementen, met goed gevolg een examen hebben afgelegd over de voldoende kennis van de tweede landstaal.

» Bij het Vast Wervingssecretariaat wordt een werfreserve voor het tweetalig kader gevormd waarin de ambtenaren die het bewijs hebben geleverd van een voldoende kennis van de tweede landstaal of van deze bewijslevering zijn vrijgesteld, ambtshalve worden opgenomen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de departementen uit die reserve kunnen putten ten einde hun tweetalig karakter aan te vullen. »

ART. 2.

Artikel 53 van dezelfde samengevatte wetten wordt aangevuld als volgt :

« De bewijzen uitgereikt door het Vast Wervingssecretariaat zijn geldig voor onbepaalde tijd.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 september 1963.